



Eliyahu BaYona  
Director

# KABALA y TU BISHVAT

Por: Eliyahu BaYonah  
Director Shalom Haverim Org  
New York

# Kabalá y Tu Bishvat

## קבלה ט"ו בשבט

- El origen de Tu Bishvat es el discurso de apertura del tratado talmúdico de Rosh Hashaná: La Academia de Hilel enseñó que el 15 de Shevat es el año nuevo para los árboles.

¿Qué significa eso, Año Nuevo de los Árboles? ¿Todos los cedros y pinos se juntan, hacen propósitos para mejorarse ellos mismos, y sumergir las manzanas en la miel ?!

Por supuesto que no. Tu Bishvat es técnicamente el día cuando los árboles dejan de absorber el agua de la tierra, y en su lugar basan su alimento de su savia. En la ley judía, esto significa que el fruto que floreció antes del 15 de Shevat no podría ser utilizado como diezmo como la fruta que floreció después de esa fecha.

# Kabalá y Tu Bishvat

## קבלה ט"ו בשבט

- Un hombre viajaba por el desierto, hambriento, sediento y cansado, cuando se encontró con un árbol que llevaba fruto delicioso y que ofrecía mucha sombra, debajo de la cual corría un manantial de agua. Comió de la fruta, bebió del agua y descansaba a la sombra.

Cuando estaba a punto de salir, se volvió hacia el árbol y dijo: "Árbol, oh árbol, cómo debería bendecirte?"

¿Debo bendecirte que vuestro fruto sea dulce? Tu fruto es ya dulce.

# Kabalá y Tu Bishvat

## קבלה ט"ו בשבט

- ¿Debo bendecirte para que tu sombra sea abundante? Tu sombra es abundante.
- ¿Que un manantial de agua corra por debajo de ti? Una fuente de agua corre por debajo de ti.

Hay una cosa con la que puedo bendecirte: Que sea la voluntad de Dios que todos los árboles plantados a partir de tus semillas puedan ser como tú. . "

Taanit 5b

- 

Judaísmo Ortodoxo Moderno

# Kabalá y Tu Bishvat

## קבלה ט"ו בשבט

- "Si usted tiene un árbol joven en la mano, y alguien viene y le dice que el Mesías ha llegado, permanezca y complete la siembra y luego vaya a dar la bienvenida al Mesías".  
- Rabí Yohanan ben Zakai, Avot de-Rabi Natan
- **יַעֲלוֹז שָׂדֵי, וְכָל-אֲשֶׁר-בּוֹ; אֶז יִרְנְנוּ, כָּל-עֵצֵי-יַעַר.**  
**Ya'aloz Sadai, v'jol asher bo / az y'ran'nu, kol Atzei Ya'ar.**  
"Alégrese el campo, y todo lo que hay en él; entonces todos los árboles del bosque rebosarán de la alegría." Salmo 96:12. (Melodía de Nava Tehila.)

# Kabalá y Tu Bishvat

## קבלה ט"ו בשבט

- En Levítico leemos que los nuevos árboles no deben cosecharse durante tres años; el fruto de un árbol de cuatro años de edad, debería dejarse de lado como un regalo de Dios; y el fruto de un árbol de cinco años de edad, puede ser comido. El Talmud estableció este día como el cumpleaños de todos los árboles para ayudarnos a cumplir este mandamiento.
- En Deuteronomio leemos: "Un ser humano es un árbol del campo" (Dt. 20:19).
- Proverbios representa la Torá como "árbol de vida a los que la retienen" (Proverbios 3: 17-18).

# Kabalá y Tu Bishvat

## קבלה ט"ו בשבט

- Los Místicos judíos visualizan incluso a Dios como un árbol: con raíces en la creación y ramas extendidas por todas partes ... o tal vez Dios es la raíz de quien todas las bendiciones fluyen hacia las diversas ramas de la creación.
- Los cabalistas crearon el Seder de Tu Bishvat como un "Tikkun" - un ritual de reparación.
- Al comer frutas y frutos secos con atención especial, nos esforzamos por reparar nuestro propio quebrantamiento espiritual y el quebrantamiento de un mundo que aún no es como Dios y nosotros más deseamos que llegara a ser.

# Kabalá y Tu Bishvat

## קבלה ט"ו בשבט

- Este es un día para relacionarse con Dios en y a través del mundo natural.
- En medio de la nieve de invierno, vamos a volver a conectar con el mundo de la raíz y las hojas, afirmando nuestra fe en que la primavera que vendrá.

HAVERING

Judaísmo Ortodoxo Moderno

# Kabalá y Tu Bishvat

## קבלה ט"ו בשבט

- **Kavaná / intención para nuestro seder**
- Que este seder de Tu Bishvat sirva para recordarnos nuestras obligaciones para con la tierra  
Para que la labrase y la atendiese, como Dios dijo a Adán.  
Que seamos conscientes de la destrucción del medio ambiente:  
La erosión de la capa de ozono, el calentamiento global, la deforestación;  
La extinción de especies, productos químicos tóxicos, el crecimiento demográfico galopante.  
Podemos recordar que los pobres son los que más sufren de estos males  
Y que podamos inspirarnos a tomar medidas para sanar a nuestro planeta. Amén, amén, selah.

# Kabalá y Tu Bishvat

## קבלה ט"ו בשבט

- **Los Tres Carbones de Shevat:**
- Hai Gaon, un Sabio del siglo noveno, relata lo siguiente acerca de la tradición Shevat:  
*En el mes de Shevat, Dios arroja tres brasas para calentar la tierra.*
- *Para el séptimo de Shevat el primer carbón cae, para calentar el aire.*
- *En el catorce del mes el segundo cae para calentar el agua de los árboles. Ese día los árabes dicen: Hoy ha entrado agua en los árboles. En el veintitrés de Shevat, el tercer carbón se lanza, a calentar el suelo.*

# Kabalá y Tu Bishvat

## קבלה ט"ו בשבט

- En hebreo, la palabra para savia es *saraf*, que significa fuego.
- Shevat es un tiempo de calentamiento del mundo, y Tu Bishvat es un día para dar la bienvenida y honrar la savia, el agua en los árboles que permite que la vida pueda volver.
- Tu Bishvat representa la creciente fuerza de la vida como los años se mueven hacia la primavera-este día es una celebración del fuego interior que espera para estallar en el aire.

-Rabino Jill Hammer, TelShemesh.org

# Kabalá y Tu Bishvat

## קבלה ט"ו בשבט

- Nos detenemos ahora, sólo por un minuto, para prepararnos para el viaje que estamos empezando. Nos detenemos, y respiramos, y nos damos cuenta de lo que estamos haciendo, cómo nos sentimos, lo que este momento representa.
- Al comer y beber con *kavaná* - hace de nuestro consumo un acto de profundo aprecio y que se conecte con el mundo natural - ayudamos a sanar el mundo de su olvido.

# Kabalá y Tu Bishvat

## קבלה ט"ו בשבט

- **Una enseñanza sobre el árbol de la vida**
- Los cabalistas se refieren a la extensión de los mundos como un árbol. Este árbol es el árbol de la vida. Para nosotros, el árbol de la vida significa también las ramas del árbol evolutivo, otro tipo de la extensión de los mundos, que conecta todas las bestias y hace que todas las especies sean nuestros parientes. Sabemos algo más que los cabalistas no sabían: el fruto más importante que obtenemos de los árboles es el oxígeno que ellos respiran cuando lo toman del CO2.
- -Rabino David Seidenberg, NeoHasid.org

# Kabalá y Tu Bishvat

## קבלה ט"ו בשבט

- עולם העשייה  
Olam Ha'Asiyah - El Mundial de Acción
- Vivimos en el mundo de *Assiyah*,  
la acción y la fisicalidad.
- Este es el mundo tangible  
de carne, piedra, madera.
- Aquí la chispa de lo Divino  
se oculta por la coraza de la apariencia.

# Kabalá y Tu Bishvat

## קבלה ט"ו בשבט

- Vivimos en el mundo de la *Assiyah*. Este es el mundo de lo físico, de lo tangible.
- Cada uno de los Cuatro Mundos se asocia con una temporada y un elemento; este mundo se asocia con Invierno y con la tierra.
- En invierno el suelo está congelado, pero sabemos que contiene la vida del siguiente espíritu.
- El vino blanco o jugo que bebemos simboliza la luz pálida de invierno y blanco como la nieve.

# Kabalá y Tu Bishvat

## קבלה ט"ו בשבט

- בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הַגָּפֶן.  
**Baruj Atá Adonai Eloheinu melec Ha'olam, borei pri hagafen.**  
**Bendito eres Tú, Adonai nuestro Dios, fuente de todo ser, creador del fruto de la vid. (Se toma la copa de vino blanco)**
- En invierno nos envolvemos nosotros mismos en la ropa, cubriéndonos a nosotros mismos del frío al igual que la tierra está aislada por la nieve. La fruta que comemos por el mundo del Assiyah tiene igualmente una protección exterior y un interior suave. Al extraer las duras cáscaras de las granadas, nueces, almendras, coco, se expone una vulnerabilidad en el interior.

# Kabalá y Tu Bishvat

## קבלה ט"ו בשבט

- Algunas de estas frutas tienen un significado especial en la tradición judía. Al igual que el almendro, es el primero de los árboles frutales en florecer cada año en Israel. O la nuez.
- Rabino Tarfon comparó al pueblo de Israel a una pila de nueces. Si una nuez se retira, todas y cada una de las nueces en la pila será sacudida.
- Cuando se sacude a un Judio, cada dos Judíos se agitan y se es afectado. (Avot D'Rabi Natan) Del mismo modo, cuando se pone en peligro una sola especie, la totalidad del ecosistema se agita y se ve afectado.

# Kabalá y Tu Bishvat

## קבלה ט"ו בשבט

- O la granada. En el Cantar de los Cantares, leemos: "Ven, mi amada ... vamos a ver ... Si las granadas están en flor" Los rabinos comentan: "Estos son los niños que están ocupados aprendiendo la Torá; se sientan en filas como las semillas de granada."
- El rojo brillante de las semillas de granada nos recuerdan que nosotros, también, debemos estar atentos a estudiar Torá: la Torá de nuestros textos sagrados, y también la Torá del mundo exterior.  
La cáscara que oculta estas frutas también protege. Sabemos lo que se siente. En el mundo de la escuela, el trabajo y la actividad cotidiana, nuestro ser espiritual requiere protección y crianza. A veces nos envolvemos en una cáscara exterior dura, para proteger nuestros sentimientos y nuestros corazones.

# Kabalá y Tu Bishvat

## קבלה ט"ו בשבט

- Cuando comemos estas frutas que representan Assiyah, podemos encontrar la curación en nuestras vidas físicas: en nuestras relaciones con nuestros cuerpos, en nuestras fuerzas, en todos los asuntos físicos y prácticos, en nuestro entorno.
- *Recitamos juntos la bendición de los frutos de Assiyah:*
- **בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הָעֵץ.  
Baruj Atá Adonai Eloheinu melec Ha'olam, borei pri ha'etz.  
Bendito eres Tú, Adonai nuestro Dios, fuente de todo ser, creador del fruto del árbol.**
- *-comemos de los frutos: nueces, coco, algarrobo, almendras-*

# Kabalá y Tu Bishvat

## קבלה ט"ו בשבט

- עולם היצירה

### Olam HaYetzirah - El Mundo de la Formación

- Vivimos en el mundo de la *Yetzirah*: el cambio, la emoción, la transformación.
- En este mundo nos volvemos arcilla en los ladrillos, hierro en arados, las palabras en la poesía.
- En este ámbito se celebra el poder creativo: tanto lo nuestro, y de Dios.
- El mundo de yetzirah es el mundo de las emociones y el corazón. En este reino celebramos el cambio y la creatividad, el flujo y reflujo. Este mundo está asociado con la estación de la primavera y el elemento agua.

# Kabalá y Tu Bishvat

## קבלה ט"ו בשבט

- Para simbolizar este mundo, bebemos ***vino blanco o jugo con un toque de rojo***. Esta gradual profundización del color es paralelo al despertar de los colores en la naturaleza así como el sol trae de vuelta la tierra a la vida.
- En la primavera los rayos del sol comienzan a descongelar la tierra helada y las primeras flores aparecen en las laderas.
- A medida que bebemos la segunda copa de vino blanco o jugo, con un toque de rojo, puede que, al igual que las flores, florezcan en nuestro potencial.
- *Añadimos un poco de vino tinto o jugo para el blanco y recitamos juntos:*

# Kabalá y Tu Bishvat

## קבלה ט"ו בשבט

- **בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הַגָּפֶן.**  
**Baruj Atá Adonai Eloheinu melec Ha'olam, borei pri hagafen.**  
**Bendito eres Tú, Adonai nuestro Dios, fuente de todo ser, creador del fruto de la vid.**
- El mundo de yetzilah está conectado con la primavera. Comemos frutas sin protección conchas - aceitunas, dátiles, albaricoques, melocotones y ciruelas - para simbolizar cómo, en primavera, olvidará nuestra vestimenta protectora y expondrá nuestros cuerpos blandos al sol.

# Kabalá y Tu Bishvat

## קבלה ט"ו בשבט

- Aún así, estas frutas contienen huesos, que nos recuerdan que todavía podemos tener dureza alrededor de nuestros corazones. A pesar de las expresiones maravillosas de nuestro espíritu, cada uno de nosotros continúa pegado a la dura piedra del ego. Todavía sentimos la necesidad de proteger lo que nos hace vulnerables.
- Al igual que los frutos secos en los que comimos en el mundo de Assiyah, algunas de estas frutas tienen especial importancia en la tradición judía. Por ejemplo, la aceituna. El olivo es un signo de esperanza que, a pesar de la enormidad de la destrucción, la vida puede ser restaurada.

# Kabalá y Tu Bishvat

## קבלה ט"ו בשבט

- Cuando la gran inundación comenzó a disminuir, Noé envió una paloma. "La paloma volvió a él hacia la noche, y he aquí que había arrancado con su pico una hoja de olivo. "(Génesis 8:11).
- Cuando comemos el fruto de yetzirah, que nuestros corazones estén abiertos a los sentimientos y necesidades de nosotros y los demás, permitiendo que la calidez de nuestra atención se pueda extender a todo el mundo. Podemos encontrar la curación en el reino de las emociones; podemos encontrar la curación en nuestros corazones.
- *Recitamos juntos la bendición de los frutos de yetzirah:*

# Kabalá y Tu Bishvat

## קבלה ט"ו בשבט

- **בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הָעֵץ.**  
**Baruj Atá Adonai Eloheinu melec Ha'olam, borei pri ha'etz.**  
**Bendito eres Tú, Adonai nuestro Dios, fuente de todo ser, creador del fruto del árbol.**
- -Comemos de los frutos: manzana, dátiles-

**HAVERIM**

Judaismo Ortodoxo Moderno

# Kabalá y Tu Bishvat

## קבלה ט"ו בשבט

- עולם הבריאה

- **Olam HaBriyah - El Mundo de la Creación**

- 

Vivimos en el mundo de la Briyah:  
aire, pensamiento, contemplación.

- 

Recordamos las palabras del Génesis:

"Adonai formó un ser humano del polvo

de la tierra, y sopló en su nariz

el aliento de vida, y lo humano

se convirtió en un ser viviente ... lo colocó

en el Jardín del Edén, para cultivar y protegerlo".

# Kabalá y Tu Bishvat

## קבלה ט"ו בשבט

- El mundo de Briyah es el reino etéreo del pensamiento; se asocia con la estación de el verano y el elemento aire. Un nombre para Dios es "El aliento de la vida." Respiramos lo que los árboles respiran; Dios respira en nosotros y a través de nosotros. Briyah es el mundo del sagrado aliento de la creación.
- En el mundo de Briyah, bebemos vino tinto o jugo con un poco de blanco, recordándonos que a medida que la tierra se vuelve más cálida y los colores de las frutas profundizan mas a medida que maduran, nosotros también nos calentamos más y nos volvemos más abiertos.
- *Añadimos un poco de **vino blanco o jugo para el rojo** y recitamos juntos:*

# Kabalá y Tu Bishvat

## קבלה ט"ו בשבט

- **בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הַגָּפֶן.  
Baruj Atá Adonai Eloheinu melec Ha'olam, borei pri hagafen.  
Bendito eres Tú, Adonai nuestro Dios, fuente de todo ser, creador del fruto de la vid.**
- Comemos frutas suaves para recordarnos a nosotros mismos que renunciamos a nuestras corazas y a las piedras que llevamos dentro de nosotros. En nuestras relaciones más profundas, que podamos ser como el fruto de Briyah, sin cáscara interior y ninguna fachada exterior.

Judaísmo Ortodoxo Moderno

# Kabalá y Tu Bishvat

## קבלה ט"ו בשבט

- Algunas de las frutas que comemos ahora, también, tienen un significado especial en la tradición judía. El higo se menciona en la Biblia dieciséis veces, junto con la vid, como el más importante fruto de la Tierra de Israel. En la Torá la higuera simboliza una era de paz y seguridad.
- Los rabinos preguntaron: "¿Por qué fueron las palabras de la Torá compradas con la higuera?" Ellos contestaron: "Dado que todos los higos no maduran al mismo tiempo, más se busca en el árbol, más higos uno encuentra en el". Lo mismo sucede con las palabras de la Torá -. mientras más las estudiamos, mas son los bocados dulces que encontramos.

# Kabalá y Tu Bishvat

## קבלה ט"ו בשבט

- Una historia talmúdica se habló de Honi, que se encontró con un anciano que estaba plantando un diminuto retoño. Honi rió. "Necio", dijo, "¿crees que todavía estarás vivo para comer del fruto de este árbol?" "El anciano respondió:" Encontré árboles en el mundo cuando ya había nacido. Mis abuelos los plantaron para mí. Así, también, estoy plantando para mi nietos ".
- A medida que comemos las frutas que representan Briyah, podemos encontrar la curación en nuestras vidas intelectuales: en nuestras mentes, en nuestros pensamientos, en el calor de la discusión apasionada y la luz brillante de la perspicacia.

# Kabalá y Tu Bishvat

## קבלה ט"ו בשבט

- *Recitamos juntos la bendición de los frutos de Briyah:*

**בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הָעֵץ.**

**Baruj Atá Adonai Eloheinu melec Ha'olam, borei pri ha'etz.**

**Bendito eres Tú, Adonai nuestro Dios, fuente de todo ser, creador del fruto del árbol.**

- -comemos de los frutos: higos-

**HAVERING**

Judaismo Ortodoxo Moderno

# Kabalá y Tu Bishvat

## קבלה ט"ו בשבט

- **עולם האצילות**  
**Olam Ha'atzilut - El Mundo de Esencia**
- Vivimos en el mundo de Atzilut, esencia, emanación divina.
- La física nos dice que lo que parece sólido en realidad está lleno de espacios increíblemente pequeños.
- Atzilut afirma este conocimiento: lo que parece como creación en realidad es sólo Dios.
- El mundo de *Atzilut* es el mundo de la esencia y el espíritu. Este mundo está asociado con la temporada de otoño y el elemento fuego. Este es el mundo de lo que es intangible.

# Kabalá y Tu Bishvat

## קבלה ט"ו בשבט

- Para representar Atzilut, bebemos vino de color rojo oscuro o jugo. El líquido rojo puro representa la plena floración de la naturaleza delante del frío invierno. Como la naturaleza gasta su última gota de energía en una explosión de hojas de colores, se completa un ciclo completo.
- A medida que bebemos la cuarta copa de vino tinto puro o jugo, que podamos llegar a ser fuertes, como árboles saludables, con sólidas raíces en el suelo y con los brazos abiertos al amor que nos rodea.

*Tomamos una copa de **vino tinto** o jugo y recitamos juntos:*

# Kabalá y Tu Bishvat

## קבלה ט"ו בשבט

- **בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הַגָּפֶן.**  
**Baruj Atá Adonai Eloheinu melec Ha'olam, borei pri hagafen.**  
**Bendito eres Tú, Adonai nuestro Dios, fuente de todo ser, creador del fruto de la vid.**
- En el mundo de Atzilut no comemos ningún fruto, porque este mundo no puede ser representado por cualquier fruta.  
En este mundo espiritual, nos damos cuenta del amor de Dios, la misericordia y sabiduría percibida con nuestros corazones, no con nuestros sentidos. Nuestros corazones están llenos y nosotros alabamos la Fuente que renueva toda la creación.

# Kabalá y Tu Bishvat

## קבלה ט"ו בשבט

- Los Cuatro Mundos (Acción, emoción, pensamiento y espíritu) están cada uno anidados dentro de cada uno de los otros. Vivimos en los cuatro reinos a la vez. A veces tenemos cáscaras duras, como las nueces de Assiyah. A veces tenemos una roca dentro de nosotros, al igual que las frutas duras del yetzirah.

A veces somos suaves hasta el final, al igual que los frutos de Briyah. Y a veces estamos tan conectados con el Santo de Bendición que nos fundimos más allá de nuestros cuerpos en total, viviendo en Atzilut. Que encontremos bendición en cada una de estas cuatro formas de ser, cada una de estas cuatro estaciones, cada uno de estos cuatro mundos.



Eliyahu BaYona  
Director

Fuentes: Torah, Talmud, Jewish Concepts, Wikipedia, Kabbalah Online, Zohar, Rambán, Maimonides, Zev ben Shimon HaLevi “Kabbalah and Exodus”

Derechos Reservados Shalom Haverim Org

<http://www.shalomhaverim.org>

Director: -

ELIYAHU BAYONA BEN YOSEF

14 de Shevat 5775– Febrero 3, 2015- Monsey New York